



Brüssel, 14. detsember 2023
(OR. en)

16653/23

Institutsioonidevaheline
dokument:
2023/0028(COD)

CODEC 2461
JUSTCIV 193
JAI 1655
JAIEX 95
AL 14
PE 157

KIRJALIK TEAVE

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Alaliste esindajate komitee / nõukogu
Teema:	Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU OTSUS, millega antakse Prantsusmaale luba pidada Alžeeriaga läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mis käsitleb õigusalaast koostööd tsiviil- ja kaubandusajades – Euroopa Parlamendi esimese lugemise tulemus (Strasbourg, 11.–14. detsember 2023)

I. SISSEJUHATUS

Nõukogu, Euroopa Parlamendi ja komisjoni vahel toimus rida mitteametlikke kontakte eesmärgiga jõuda eespool nimetatud õigusakti suhtes kokkuleppele esimesel lugemisel.

Sellela seoses esitas õiguskomisjoni (JURI) esimees Adrián VÁZQUEZ LÁZARA (Renew, ES) selle komisjoni nimel kompromissmuudatusettepaneku (muudatusettepanekud nr 1–12) eespool nimetatud otsuse ettepaneku muutmiseks, mille kohta Ilana CÍCUREL (Renew, FR) oli koostanud raporti projekti. Kõnealuse muudatusettepaneku suhtes jõuti kokkuleppele eespool nimetatud mitteametlike kontaktide käigus. Muid muudatusettepanekuid ei esitatud.

II. HÄÄLETUS

Täiskogu võttis 12. detsembril 2023 toimunud hääletusel eespool nimetatud otsuse ettepaneku muutmiseks esitatud kompromissettepaneku (muudatusettepanekud nr 1–12) vastu. Selliselt muudetud komisjoni ettepanek kujutab endast parlamendi esimese lugemise seisukohta, mis on esitatud käesoleva dokumendi lisas toodud parlamendi seadusandlikus resolutsioonis¹.

Parlamendi seisukoht vastab institutsioonide vahel eelnevalt kokkulepitule. Seetõttu peaks nõukogul olema võimalik parlamendi seisukoht heaks kiita.

Õigusakt võetakse seejärel vastu parlamendi seisukohale vastavas sõnastuses.

¹ Seadusandlikus resolutsioonis esitatud parlamendi seisukoha versioonis on ära märgitud muudatusettepanekutega komisjoni ettepanekusse tehtud muudatused. Komisjoni teksti lisatud tekst on esile tõstetud *paksus kaldkirjas*. Sümbol „■“ tähistab välja jäetud teksti.

P9_TA(2023)0448

Prantsusmaale loa andmine pidada Alžeeriaga läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mis käsitleb õiguslast koostööd tsiviil- ja kaubandusajades

Euroopa Parlamendi 12. detsembri 2023. aasta seadusandlik resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega antakse Prantsusmaale luba pidada Alžeeriaga läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mis käsitleb õiguslast koostööd tsiviil- ja kaubandusajades (COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2023)0065),
 - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2 ja artikli 81 lõiget 2, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C9-0019/2023),
 - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,
 - võttes arvesse nõukogu esindaja poolt 31. oktoobri 2023. aasta kirjas võetud kohustust kiita Euroopa Parlamendi seisukoht heaks vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõikele 4,
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 59,
 - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A9-0356/2023),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
 2. teeb ettepaneku viidata õigusaktile kui „Cicureli otsusele, millega antakse Prantsusmaale luba pidada Alžeeriaga läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mis käsitleb õiguslast koostööd tsiviil- ja kaubandusajades“;

3. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon asendab selle uue ettepanekuga, muudab seda oluliselt või kavatseb seda oluliselt muuta;
4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 12. detsembril 2023. aastal eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus (EL) 2023/..., millega antakse Prantsusmaale luba pidada Alžeeriaga läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mis käsitleb õiguslast koostööd tsiviil- ja kaubandusajades

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 81 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

olles edastanud seadusandliku akti eelnõu liikmesriikide parlamentidele,

toimides seadusandliku tavamenetluse kohaselt¹

¹ Euroopa Parlamendi 12. detsembri 2023. aasta seisukoht.

ning arvestades järgmist:

- (1) Prantsusmaa taotles 8. detsembri 2016. aasta kirjas liidult volitust pidada Alžeeriaga läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mis käsitleb õigusosalast koostööd tsiviil- ja kaubandusajades. Eesmärk oli ajakohastada kolme kehtivat – 1962., 1964. ja 1980. aasta – kahepoolset lepingut ja need konsolideerida.
- (2) Prantsusmaa esitas komisjonile teabe, millest nähtub, et ■ tulenevalt erakordsetest majanduslikest, kultuurilistest, ajaloolistest, sotsiaalsetest ja poliitilistest suhetest Alžeeriaga ***on Prantsusmaal eriline huvi pidada Alžeeriaga läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mille eelnõu edastati komisjonile.***
- (3) Eelkõige esitas Prantsusmaa andmed tema territooriumil elavate Alžeeria kodanike suure arvu ja Alžeeria territooriumil elavate Prantsusmaa kodanike arvu ning kahe riigi vahelise kaubavahetuse erilise tähtsuse kohta.
- (4) Liidu ja Alžeeria vahelised suhted on reguleeritud 2005. aastal jõustunud Euroopa – Vahemere piirkonna lepinguga, millega luuakse assotsiatsioon ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi vahel² (edaspidi „Euroopa – Vahemere piirkonna leping“). Euroopa – Vahemere piirkonna leping on õiguslik raamistik, mis reguleerib pooltevahelisi majanduslikke, kaubanduslikke, poliitilisi, sotsiaalseid ja kultuurilisi suhteid.

² ELT L 265, 10.10.2005, lk 2.

- (5) Euroopa – Vahemere piirkonna lepingu artiklis 85 on sätestatud, et justiits- ja õiguslane koostöö on oluline ja vajalik täiendus Euroopa – Vahemere piirkonna lepingus sätestatud liidu ja Alžeeria vahelistele muudele koostöövormidele ning selline koostöö võib kohasel juhul hõlmata lepingute läbirääkimisi neis valdkondades.
- (6) Liidu suhted kolmandate riikidega seoses tsiviil- ja kaubandusajades tehtava õiguslase koostööga tuginevad mitmepoolsuse põhimõtte kohaselt õigusraamistikule, mille on välja töötanud Haagi rahvusvahelise eraõiguse konverents. Alžeeria ei ole aga Haagi rahvusvahelise eraõiguse konverentsi liige ja on seni keeldunud selle põhikonventsioonidega ühinemast.
- (7) Kuigi Alžeeria ei ole Haagi rahvusvahelise eraõiguse konverentsi liige ega ole ühinenud selle põhikonventsioonidega, näib, et lepingu eelnõu on suures osas inspireeritud Haagi konventsioonidega kehtestatud süsteemist ja samades küsimustes vastu võetud liidu õigusaktidest.

- (8) **Teatavad** Prantsusmaa ja Alžeeria vahelise lepingu eelnõus käsitletavat küsimused mõjutavad **asjakohast** liidu õigustikku **tsiviil- ja kaubandusajades**. Seetõttu kuuluvad selliste rahvusvaheliste kohustustega hõlmatud küsimused liidu ainuvälispädevusse. Liikmesriigid saavad pidada selliste kohustuste üle läbirääkimisi või neid võtta üksnes juhul, kui **liidu seadusandjad annavad neile** Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELi toimimise leping) artikli 2 lõike 1 kohaselt **selleks volituse kooskõlas** ELi toimimise lepingu artikli 81 lõikes 2 **osutatud seadusandliku menetlusega**.
- (9) Kuna liidul on pädevus enamikus küsimustes, mida Prantsusmaa ja Alžeeria vahelise lepingu eelnõus käsitletakse, peaks Prantsusmaa komisjonile korrapäraselt aru andma kahepoolse lepingu üle peetavate läbirääkimiste kohta. Nii Prantsusmaa kui ka komisjon hoiavad nõukogu asjade käiguga korrapäraselt kursis.
- (10) Ei ole märke selle kohta, et tulevane Prantsusmaa ja Alžeeria vaheline leping avaldaks tingimata negatiivset mõju liidu õigustikule. Siiski on asjakohane näha ette läbirääkimissuunised, et sellise negatiivse mõju ohtu minimeerida,

- (11) *Euroopa Liidu lepingule (ELi leping) ja ELi toimimise lepingule lisatud protokoll nr 21 (Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukoha kohta vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneva ala suhtes) artiklite 1 ja 2 kohaselt ja ilma et see piiraks kõnealuse protokoll artikli 4 kohaldamist, ei osale Iirimaa käesoleva otsuse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav.*
- (12) *ELi lepingule ja ELi toimimise lepingule lisatud protokoll nr 22 (Taani seisukoha kohta) artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva otsuse vastuvõtmisel ning see ei ole tema suhtes siduv ega kohaldatav,*

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Prantsusmaale antakse volitus pidada Alžeeriaga läbirääkimisi kahepoolse lepingu üle, mis käsitleb õigusosalast koostööd tsiviil- *ja kaubandusajades*, tingimusel et järgitakse järgmisi läbirääkimissuuniseid:

- a)* Prantsusmaa teavitab Alžeeriat sellest, et komisjon **võib** osaleda läbirääkimistel vaatlejana ning komisjoni hoitakse läbirääkimiste eri etappides tehtud edusammude ja saavutatud tulemustega kursis;
- b)* Prantsusmaa julgustab Alžeeriat kaaluma ühinemist Haagi rahvusvahelise eraõiguse konverentsi põhikonventsioonidega (edaspidi „Haagi konventsioonid“) ja asuma analüüsima ***kõige sobivamaid meetodeid, et eemaldada takistused***, mille tõttu Alžeeria ei ole seni saanud Haagi konventsioonidega ühineda;
- c)* Prantsusmaa teavitab Alžeeriat sellest, et pärast läbirääkimiste lõpuleviimist on vaja Euroopa Parlamendi ja nõukogu volitust, enne kui ***Prantsusmaa*** võib lepingu sõlmida;
- d)* Prantsusmaa teavitab Alžeeriat sellest, et Euroopa Parlamendilt ja nõukogult saadud volitusega sõlmida komisjoni ettepaneku alusel leping võidakse ette näha, et leping on ajaliselt piiratud ning ***lepingu sõlmimist käsitlevas Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuses võib olla ette nähtud lepingu vaikimisi pikendamise mehhanism***;

- e) *lepingusse lisatakse säte, millega nähakse ette lepingu täielik või osaline denonsseerimine või lepingu asjakohaste sätete otsene asendamine juhul, kui ühelt poolt liidu või liidu ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Alžeeria vahel sõlmitakse sellele järgnev samasisuline leping või kui Alžeeria ühineb asjaomaste Haagi konventsioonidega;*
- f) lepingusse lisatakse säte, mille kohaselt otsuseid, mida Prantsusmaa on lepingu alusel tunnustanud, ei saa seejärel *liidu õiguse alusel* kohaldada teistes liikmesriikides;
- g) *tagatakse, et Alžeeriaga läbi räägitud lepingu sätted oleksid kooskõlas asjakohase liidu õigustiku ja asjaomaste Haagi konventsioonidega;*
- h) Prantsusmaa teavitab Alžeeriat sellest, et sõltuvalt läbirääkimiste käigust võib aja jooksul vaja minna muid läbirääkimissuuniseid.

Artikkel 2

Prantsusmaa konsulteerib läbirääkimisi läbi viies komisjoniga.

Prantsusmaa hoiab komisjoni käesoleva otsuse kohaselt võetud meetmetega pidevalt kursis ja konsulteerib komisjoniga korrapäraselt. Kui komisjon seda nõuab, esitab Prantsusmaa komisjonile kirjaliku aruande läbirääkimiste käigu ja tulemuste kohta.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud Prantsuse Vabariigile.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja